






























































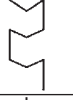



























DİKİŞ STITCH POINT	No. No. N°	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. N°	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL			
			11	2.0	1.0-3.0				6.0	3.0 - 6.0	○		
	12	2.5	1.5-3.0	5.0	2.0 - 6.0	○		27	2.5	1.25 - 3.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	13	2.5	1.5-3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		28	2.5	1.5-2.5	6.5	3.5 - 7.0	○
	14	2.5	1.5-3.0	7.0	1.0 - 7.0	○		29	2.5	1.5-2.5	5.5	3.0 - 7.0	○
	15	2.0	1.5-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		30	2.5	1.5-3.0	5.0	1.0 - 7.0	○
	16	1.75	0.75-2.5	7.0	3.5, 7.0	○		31	2.5	1.5-3.0	7.0	1.0 - 7.0	○
	17	2.0	1.5-3.0	6.0	3.0 - 6.0	○		32	2.0	-	6.0	3.5, 6.0	○
	18	2.5	1.5-3.0	5.0	2.0 - 7.0	○		33	2.0	-	6.0	3.5, 6.0	○
	19	2.5	1.5-3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		34	0.5	0.25-1.25	6.0	3.0-6.0	○
	20	2.5	1.5-3.0	5.5	3.5 - 7.0	○		35	0.5	0.25-2.5	7.0	3.5-7.0	○
	21	2.0	1.5-3.0	6.0	3.0 - 6.0	○		36	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	22	2.5	1.0-3.0	6.0	2.0 - 6.0	○		37	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0-7.0	○
	23	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		38	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○
	24	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		39	2.5	0.75-2.5	5.0	1.0-7.0	○
	25	2.0	1.0-3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		40	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5-7.0	○

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. No	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUEL MANUEL			
			41	2.0	1.0-3.0				3.0	1.0 - 6.0	○		
	42	2.5	1.5-3.0	3.0	-	○		57	0.75	0.5-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	43	2.5	-	7.0	-	×		58	0.75	0.5-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	44	2.0	-	7.0	-	×		59	0.5	0.5-1.0	5.0	2.0 - 6.0	○
	45	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		60	0.5	0.5, 0.75	5.0	2.0 - 7.0	○
	46	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		61	1.25	1.0-2.0	6.25	3.75 - 6.25	×
	47	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		62	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○
	48	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		63	1.75	1.5-2.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	49	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		64	2.5	1.5-2.5	7.0	4.0 - 7.0	×
	50	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		65	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	51	0.5	0.25-3.0	7.0	3.0 - 7.0	○		66	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0 - 7.0	○
	52	0.5	0.25-3.0	7.0	3.0 - 7.0	○		67	1.75	1.0 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	53	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		68	1.75	1.0 - 4.0	7.0	3.5 - 7.0	○
	54	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		69	2.5	1.5 - 2.5	5.0	3.0 - 7.0	○
	55	1.25	0.75-4.0	7.0	3.5 - 7.0	○		70	2.5	1.5 - 2.5	5.0	3.0 - 7.0	○

DİKİŞ STITCH POINT	No. No. Nº	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE	DİKİŞ STITCH POINT	No. No. Nº	UZUNLUK (mm) LENGTH LONGUEUR (mm)		GENİŞLİK (mm) WIDTH LARGEUR (mm)		ÇİFT İĞNE TWIN NEEDLE AIGUILLE DOUBLE
		OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUAL MANUEL	OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUAL MANUEL				OTOMATİK AUTO AUTO	MANUEL MANUAL MANUEL			
	71	2.5	1.0-2.5	7.0	3.0 - 7.0	○		86	2.5	1.5-2.5	6.0	3.5 - 7.0	○
	72	2.5	1.0-2.5	7.0	3.0 - 7.0	○		87	2.5	1.0-2.5	6.0	2.0 - 7.0	○
	73	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0-6.0	○		88	1.5	0.5-2.0	6.0	2.0-7.0	○
	74	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0-6.0	○		89	1.5	-	6.0	-	×
	75	0.5	0.25-1.5	7.0	3.0 - 7.0	○		90	2.0	2.0-4.0	3.5	-	×
	76	0.5	0.25-1.5	7.0	3.5 - 7.0	○		91	0.5	0.5, 0.75	6.0	-	×
	77	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○		92	-	-	-	-	×
	78	2.0	0.75-3.0	5.0	1.0 - 7.0	○		93	0.5	0.5, 0.75	6.0	-	×
	79	2.0	1.0-2.5	6.0	3.0 - 7.0	○		94	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	80	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		95	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	81	2.5	1.5-2.5	6.0	3.0 - 6.0	○		96	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	82	2.5	1.5-2.5	7.0	3.0 - 7.0	○		97	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	83	1.5	0.5-1.5	7.0	3.0 - 7.0	○		98	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	84	2.5	1.5-2.5	5.0	3.5 - 7.0	○		99	0.5	0.5, 0.75	3.5	-	×
	85	2.5	1.5-2.5	7.0	3.5 - 7.0	○							

DÜZ DİKİŞ



Düz dikiş, dikiş dikmenin bütün çeşitlerinde kullanılır. Şimdi aşağıdaki adımları izleyerek nasıl dikiş dikileceğini öğrenelim.

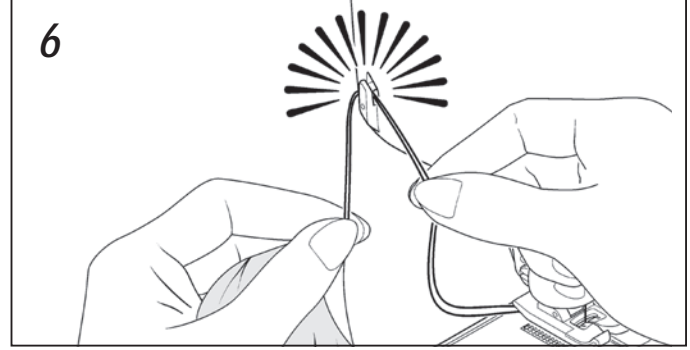
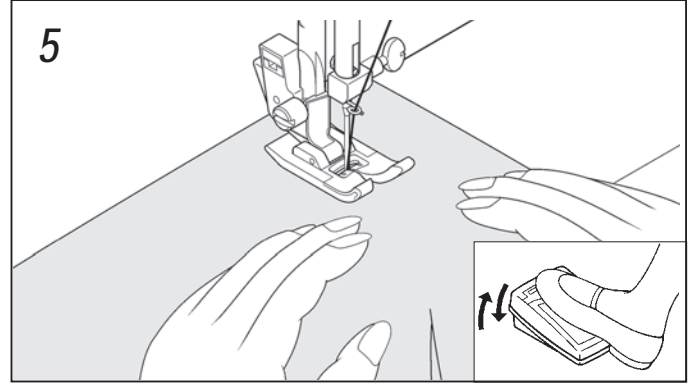
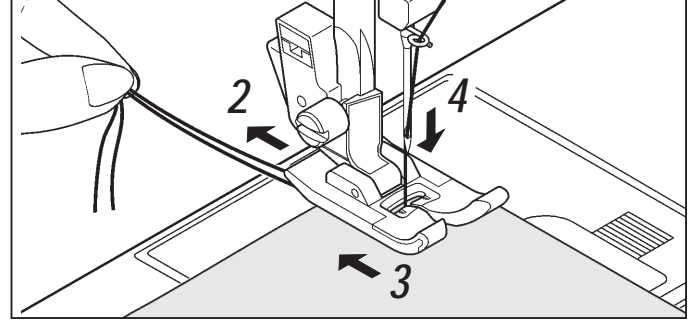
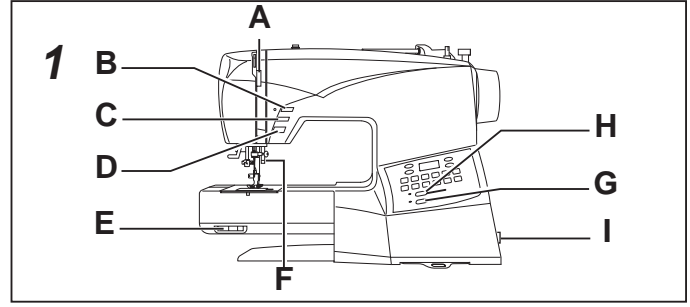
1. AYARLAR

Baskı ayağı – Genel Amaçlı Ayak
İplik tansiyonu kontrolü - S

- A. İplik tansiyonu kontrolü
- B. İğne kaldırma/indirme düğmesi
- C. Ters dikiş düğmesi
- D. Çalıştırma/durdurma düğmesi (Sadece nakış için)
- E. Transport dişlisi kontrolü
- F. Baskı ayağı kaldırma kolu
- G. Dikiş genişliği kumanda kolu
- H. Dikiş uzunluğu kumandası
- I. Güç/Işık düğmesi

2. İpliklerin her ikisini de baskı ayağının altından makinenin arkasına doğru yaklaşık 6" (15cm) bırakarak çekin.
3. Kumaşı baskı ayağının altına yerleştirin ve ayak kaldırma kolunu indirin.
4. İğne kumaşa girinceye kadar volanı kendinize doğru çevirin.
5. Makineyi çalıştırın. Elinizle kumaşı hafifçe yönlendirin. Malzemenin kenarına ulaştığı zaman dikiş makinesini durdurun.

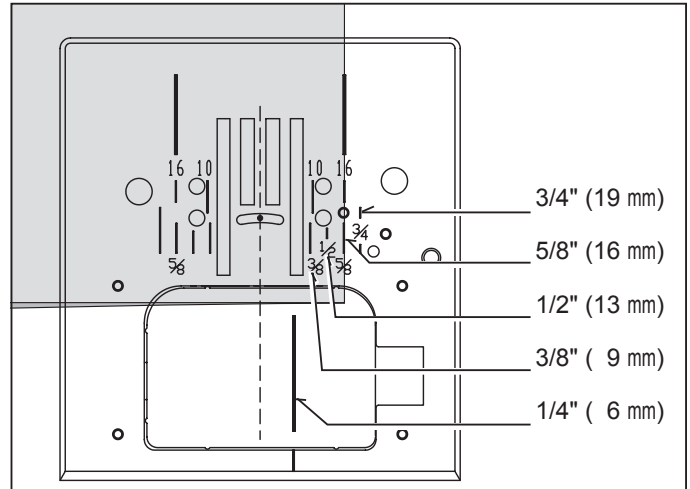
6. Önce iğne en üst konumda oluncaya kadar volanı kendinize doğru çevirin, ardından baskı ayağını kaldırın, malzemeleri arkaya doğru çekin ve gösterilen şekilde yüz kapağının alt tarafında yer alan iplik kesicisi ile fazla ipliği kesin.



DİKİŞLERİN DÜZ TUTULMASI

Dikişi düz tutmak için, iğne plakası üzerindeki numaralı kılavuz çizgilerden birisini kullanın. Bu numaralar, orta pozisyondaki iğneye olan mesafeyi belirtir.

Masura kapağı plakası üzerindeki kılavuz çizgi, yorgan bloklarını birleştirmek ve oyuncak bebek kıyafetleri veya bebek giysilerinin vs. dar dikişleri için kullanılan 1/4" (6mm) dikiş kılavuz çizgisidir.



STRAIGHT STITCHING



The straight stitch is the stitch most frequently used. Let's set the machine for the basic straight stitch.

1. SETTINGS

Presser foot - General Purpose Foot
Thread tension control - **S**

- A. Thread tension control
- B. Needle stop position selector switch
- C. Reverse stitch switch
- D. Start/stop switch (For embroidery only)
- E. Feed dog control
- F. Presser foot lifter
- G. Stitch width control lever
- H. Stitch length control
- I. Power/light switch

2. Pull both threads under the presser foot toward the back of the machine, leaving about 6" (15cm) clear.
3. Place the fabric under the presser foot and lower the presser foot lifter.
4. Turn the hand wheel toward you until the needle enters the fabric.
5. Start the machine. Guide the fabric gently with your hands. When reaching the edge of the material, stop the sewing machine.

6. First turn the handwheel toward you until the needle is in its highest position, then raise the presser foot. Draw the fabric to the rear and cut off excess thread with the thread cutter located on the bottom of the face cover, as shown.

KEEPING SEAMS STRAIGHT

To keep the seam straight, use one of the numbered guide lines on the needle plate. The numbers indicate distance from the needle at its center position.

The guide line on the bobbin cover plate is 1/4" (6mm) seam guide line which is used for piecing quilt blocks and also for narrow seams, such as those in doll clothes or baby garments.

POINT DROIT



C'est le point le plus utilisé pour toute genre de couture. Apprenez à vous servir correctement de votre machine, en suivant les étapes ci-dessous.

1. RÉGLAGES

Pied de biche - Pied universel
Réglage tension du fil supérieur - **S**

- A. Réglage tension du fil supérieur
- B. Touche de position d'arrêt d'aiguille
- C. Touche couture arrière
- D. Touche marche/arrêt (Pour la broderie seulement)
- E. Abaisse-griffes d'entraînement
- F. Levier du pied presseur
- G. Largeur de point
- H. Longueur de point
- I. Interrupteur moteur/lumière

2. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière de la machine, en laissant environ 15 cm de fil.
3. Placer le tissu sous le pied presseur et abaisser le pied.
4. Tourner le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille pénètre dans le tissu.
5. Démarrez la machine. Guidez le tissu légèrement avec la main. Lorsque vous arrivez au bord du tissu, arrêtez la machine à coudre.

6. Tourner d'abord le volant vers soi jusqu'à ce que l'aiguille arrive à sa position la plus haute, puis relever le pied presseur, tirer le tissu vers l'arrière et couper la longueur de fil excessive au moyen du coupefil placé au bas de la plaque glissière, comme montré sur l'illustration.

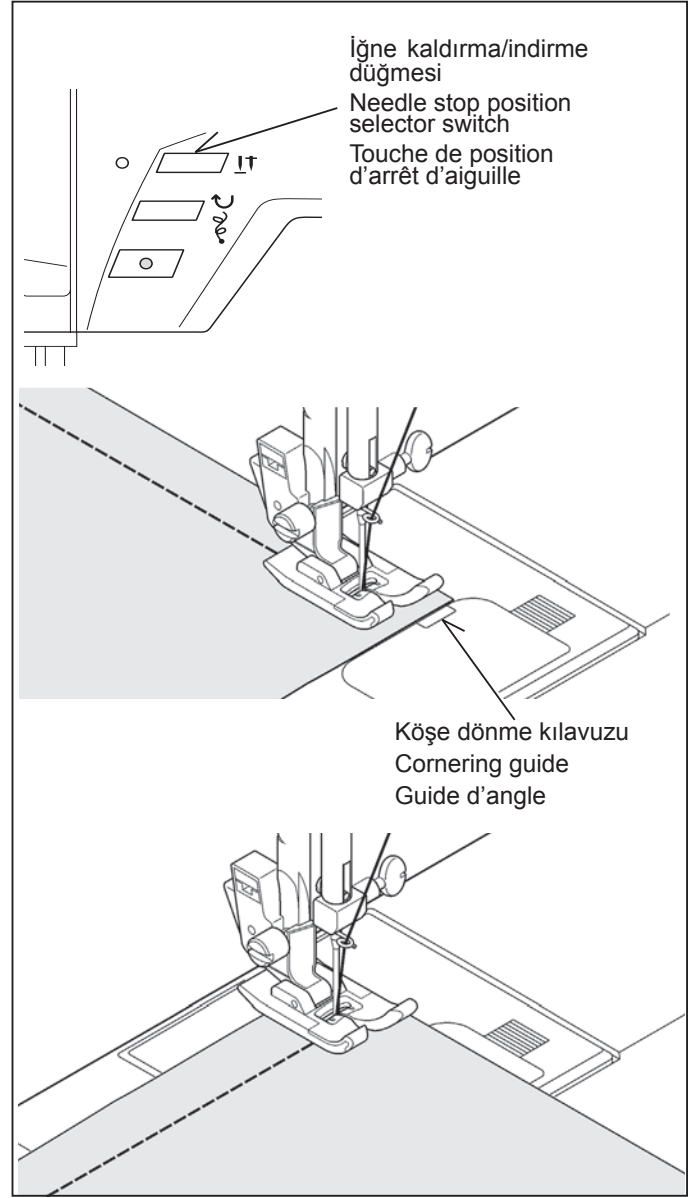
POUR GARDER LA COUTURE DROITE

Pour piquer une ligne droite, utiliser les lignes de guide sur la plaque à aiguille. Le numéro indiqué est la distance entre l'aiguille au centre et la ligne sur la plaque.

Pour les coutures 1/4 de pouce (8mm) pour le matelassé, le patchwork et les vêtements d'enfants, suivez la ligne sur la plaque transparente de la bobine.

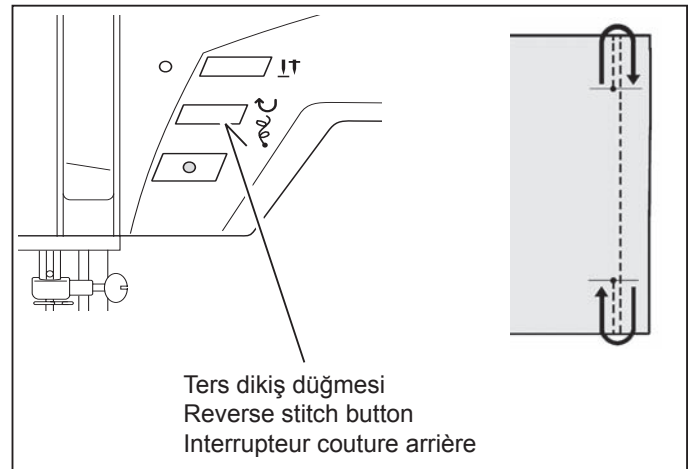
KARE BİR KÖŞEYİ DÖNME

1. Kumaş kenarından 5/8" (16 mm) kare bir köşeyi dönmek için makineyi durdurun ve gösterilen şekilde kare dönme kılavuzuna yaklaşırken iğneyi en alçak konumuna getirmek için iğne kaldırma/indirme düğmesine basın. Baskı ayağını kaldırın, kumaşı döndürün.
2. Yeni dikiş çizgisi, iğne plakasının yan tarafındaki 5/8" (16 mm) dikiş kılavuzu ile hizalanacaktır. Baskı ayağını indirin ve dikişe yeni yönde başlayın.



TERS DİKİŞ

Açılmasını önlemek üzere dikişleri kuvvetlendirmek için dikişleri, 3 ila 5 ters dikişle başlamak ve bitirmek iyi bir fikirdir. Ters dikiş düğmesine bastığınız sürece makine kumaşı ters geriye doğru beslemeye devam edecektir.





TURNING A SQUARE CORNER

1. To turn a square corner 5/8" (16 mm) from the fabric edge, push the needle stop position selector switch to stop the needle to its lowest position. Start and stop the machine when reaching the cornering guide as shown. Raise the presser foot and turn fabric.

2. New stitching line will align with 5/8" (16 mm) seam guide on side of needle plate. Lower the presser foot and begin stitching in new direction.

RÉALISATION D'UN ANGLE DROIT

1. Pour coudre un coin au 16 mm du bord du tissu, touchez la touche de position d'arrêt de l'aiguille pour ce que l'aiguille est à la position basse. Cousez et arrêtez quand vous arrivez au guide d'angle comme illustrer. Lever le pied de biche et pivoter le tissu.

2. La nouvelle ligne de piqûre s'alignera avec le guide couture de 16 mm. Baissez le pied presseur et continuez la couture dans la nouvelle direction.



REVERSE STITCH

It is a good idea to begin or end seams with 3 to 5 stitches in reverse to reinforce the seams in order to prevent unraveling. As long as you are pushing the reverse stitch button, the machine will continue to feed the fabric backwards.

POINT ARRIÈRE

Il est conseillé de commencer et de terminer les coutures avec 3 à 5 points arrière pour renforcer les points et ainsi éviter qu'ils s'effilochent.

Aussi longtemps que vous appuyez sur la touche pendant la couture, la machine continue à entraîner le tissu vers l'arrière.

FERMUAR DİKME VE BİYELEME

Fermuarın sol veya sağ tarafını dikmek ya da kordona yakın dikiş yapmak için fermuar ayağını kullanın.

FERMUARLARIN TAKILMASI

Sağ tarafı dikmek için, iğnenin ayağın sol tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sol tarafını baskı ayağı tutucusuna takın.

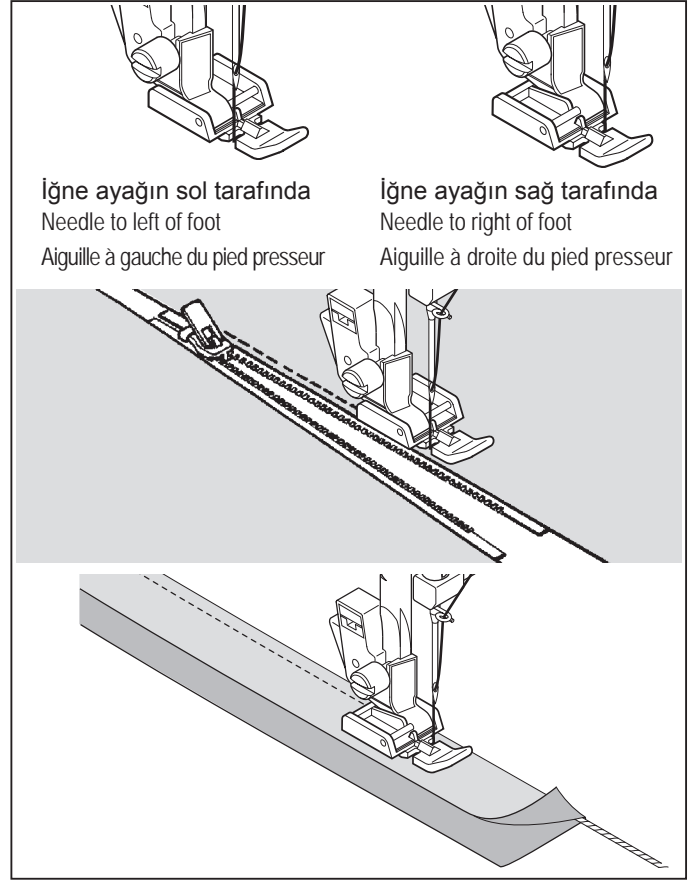
Sol tarafı dikmek için, ayağın sağ tarafını ayak tutucusuna takın.

BİYELEME

Yumuşak kumaşları biyelemek için, kordonu kumaşın n verevli bir parçası ile örtün ve bunu, kumaşın ana parçasına nervür veya punteriz dikişle dikişin.

İğnenin ayağın sağ tarafındaki delikten geçmesi için, fermuar ayağının sol tarafını ayak tutucusuna takın.

Faydalı İpucu: Şeridin yakınında dikiş yapmak için, Dikiş Genişliği Ayar Düğmesi kullanılarak iğne pozisyonu hafif ayarlanabilir.



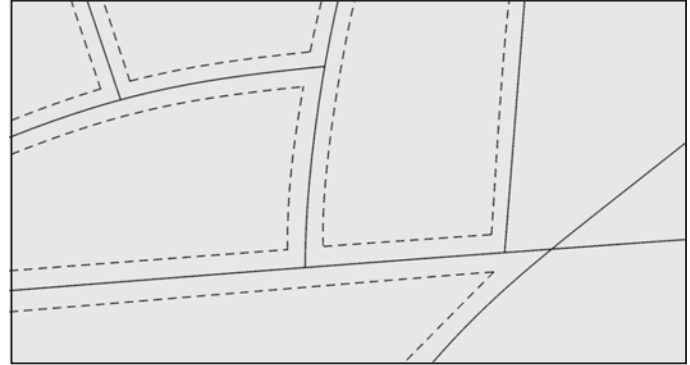
EL GÖRÜNÜMLÜ KAPİTONE DİKİŞ

02

Bu dikiş, el görünümlü üst dikiş veya kapitone dikiş yapmak için tasarlanmıştır.

1. Masuraya, istediğiniz üst dikiş renkli iplik sarın. Dikiş sırasında makine bu ipliği üste çekecektir.
2. Makineye, kumaşınızın rengine uygun, görünmeyen veya hafif iplik takın. Bu iplik görünmemelidir.
3. İsteddiğiniz görünümü elde edinceye kadar, her seferinde iplik gerginliğini biraz artırın.
4. Dikiş uzunluğunu 4'e (maksimum) ayarlayın.
5. Dikişe başlayın.

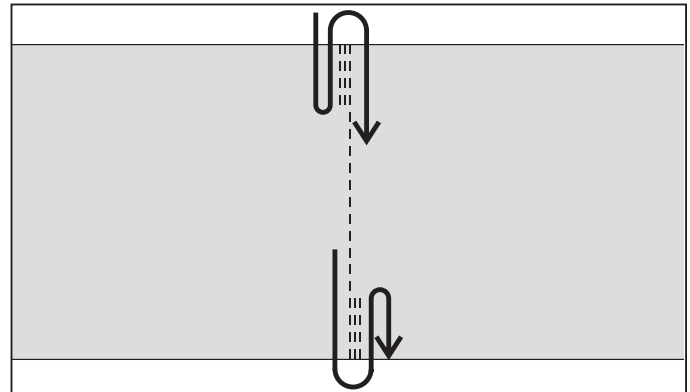
NOT: Güzel bir görüntü için, farklı gerginlik ve dikiş uzunluğu kombinasyonlarıyla deneme yapın.



OTOMATİK BAĞLANTI FONKSİYONLU DÜZ DİKİŞ

90

1. Ayak pedalına basın ve makine 4 ileri dikiş ve 4 geri dikiş yapacak ve ayak pedalı bırakılıncaya kadar ileri yönde dikiş yapmaya devam edecektir.
2. Geri dikiş düğmesine basın ve makine 4 geri dikiş yaptıktan sonra 4 ileri dikiş yapacak ve duracaktır.



INSERTING ZIPPERS AND PIPING

Use the zipper foot to sew to the right or left of the zipper or to sew close to a cord.

INSERTING ZIPPERS

To sew down the right side, attach left side of zipper foot to presser foot holder so that the needle passes through the opening on the left side of the foot.

To sew down the left side, attach right side of foot to foot holder.

PIPING

Create a piping by covering a filler cord with a bias strip of fabric. Attach the right side of the zipper foot to the foot holder so that the needle passes through the right side of the zipper foot. Baste the seam allowances together, enclosing the filler cord, forming seam tape for the piping.

Helpful Hint: Slight adjusting of the needle position to sew closer to the piping may be accomplished with the Stitch Width Control.

HAND-LOOK QUILT STITCH



This stitch is designed to look like hand sewing for topstitching and quilting.

1. Thread bobbin with desired top stitching color.
2. Thread machine with invisible thread or same color thread, which matches fabric, so it doesn't show.
3. Increase thread tension toward 6 or higher until you achieve the desired appearance.
4. Set the stitch length at 4 (maximum).
5. Start to sew.

NOTE: When the upper thread is loose, the machine may stop in the beginning.

If the machine stops from the beginning, push the start switch again.

STRAIGHT STITCH WITH AUTO TIE-OFF FUNCTION



1. Press the foot control and the machine will sew 4 stitches in forward and then 4 stitches in reverse and continue to sew in forward until the foot control is released.
2. Push the reverse switch and the machine will sew 4 stitches in reverse and then 4 stitches in forward and stop.

INSÉRER UNE FERMETURE À GLISSIÈRE OU UN BIAIS (GALONNER)

Utilisez le pied fermeture glissière, au moyen duquel vous pouvez piquer aussi bien à gauche qu' à droite, ou aussi au plus près du cordonnet.

INSERTION DE FERMETURES À GLISSIÈRE ORDINAIRES

Pour piquer le côté droit, changez le pied et placez le pied à droite de l'aiguille, de façon à ce que celle-ci entre dans l'encoche prévue.

Pour piquer le côté gauche, vous placez le pied à gauche de l'aiguille.

GALONNER-BIAISER

Placez le cordonnet dans la bande de biais et épinglez ou faufillez-la sur l'étoffe.

Placez le pied fermeture glissière vers la gauche, de façon à ce que l'aiguille entre dans l'encoche située du côté droit du pied.

Suggestion utile: À l'aide de la commande de largeur de point, vous pouvez effectuer un léger ajustement de la position de l'aiguille pour coudre plus près du biais.

EXÉCUTION DU POINT DE MATELASSAGE



Ce point est conçu pour ressembler à un point cousu à la main pour la couture supérieure et le matelassage.

1. Enfilez la bobine en utilisant la couleur voulue pour la couture supérieure.
2. Enfilez la machine en utilisant un fil invisible ou de même couleur que le tissu et qui ne se verra pas.
3. Augmentez légèrement la tension du fil.
4. Réglez la longueur du point sur 4 (maximum).
5. Commencez à coudre.

REMARQUE: Lorsque le fil supérieur est desserré, la machine peut s'arrêter au début.

Si la machine s'arrête dès le départ, appuyez de nouveau sur l'interrupteur de départ.

POINT DROIT AVEC FONCTION DE NOUAGE AUTOMATIQUE



1. Appuyez sur la pédale; la machine coudra alors 4 points en marche avant puis 4 points en marche arrière, et continuera à coudre en marche avant jusqu'à ce que vous relâchiez la pédale.
2. Appuyez sur l'interrupteur de marche arrière; la machine coudra alors 4 points en marche arrière puis 4 points en marche avant, puis s'arrêtera.

ZİG-ZAG DİKİŞ



AYARLAMALAR : Baskı Ayağı- Genel Amaçlı Ayak
: İplik gerginliği ayarlama
düğmesi – S - E

İpliğe, kumaşa, dikişin tipine ve dikiş hızına göre üst iplik alt tarafta görünebilir ancak masura ipliği asla kumaşın üst tarafında görünmemelidir.

DİKİŞ GENİŞLİĞİNİN VE UZUNLUĞUNUN AYARLANMASI

Koyu gri kutu, desen seçildiğinde otomatik olarak ayarlanan Otomatik/varsayılan değeri gösterir. Zig-zag deseni için, dikiş uzunluğu 2mm ve dikiş genişliği ise 5 mm'dir.

Açık gri kutular, elle ayarlanabilir bütün olası kişisel tercih seçeneklerini belirtir.

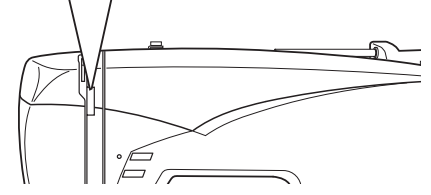
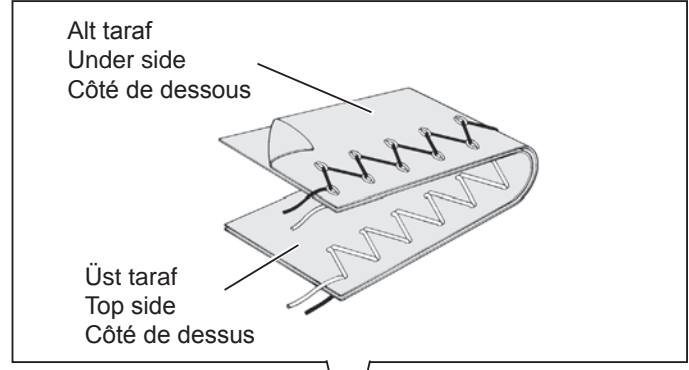
SATEN DİKİŞ

Bu, applike, punteriz dikişler vs. için kısa aralıklı etkileyici bir dikiş tipidir. Üst ipliği hafif gevşetin ve saten dikişin dikiş uzunluğunu elle 0.5 ile 2.0 arasına ayarlayın.

Çok ince kumaşlarda büzülme için arka destek veya astar kullanın.

DESENLERİN YERLEŞTİRİLMESİ

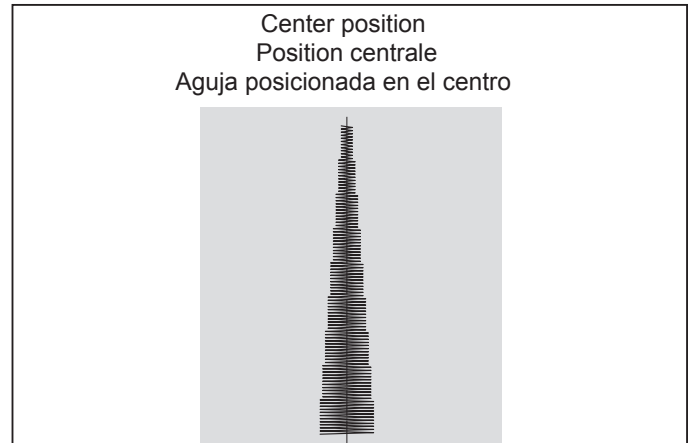
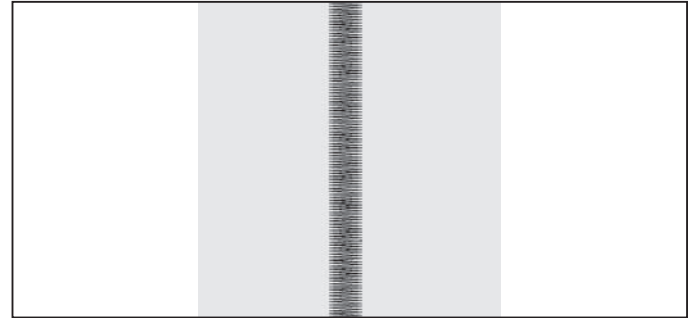
Desenin dikiş genişliği, şekilde gösterildiği gibi orta iğne pozisyonundan itibaren artar.



DİKİŞ GENİŞLİĞİ
STITCH WIDTH
LARGEUR DU POINT

mm	0	0.5	1.0	1.5	2.0	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	5.0	5.5	6.0
0													
0.25													
0.5													
0.75													
1.0													
1.25													
1.5													
1.75													
2.0													
2.5													
3.0													

DİKİŞ UZUNLUĞU
STITCH LENGTH
LONGUEUR DU POINT



Center position
Position centrale
Aguja posicionada en el centro

ZIGZAG STITCHING



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - **S - E**

The top thread may appear on the bottom depending on the thread, fabric, type of stitch and sewing speed, but the bobbin thread must never appear on the top of the fabric.

POINT ZIGZAG



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**

Le fil supérieur peut paraître sur l'envers, en fonction du fil, du tissu et de la vitesse de couture, mais le fil de la canette ne doit jamais paraître sur l'endroit.

ADJUSTING STITCH WIDTH AND LENGTH



is values set automatically when pattern (No. 03) is set. The stitch length is 2 mm and the stitch width is about 5 mm.



is the selection range when setting the value manually.

RÉGLAGE DE LA LARGEUR ET DE LA LONGUEUR DE POINT



sont les valeurs réglées automatiquement lorsque le motif (N° 03) est établi. La longueur de point est de 2 mm et la largeur de point est de 5 mm environ.



est la sélection lorsque vous réglez manuellement la valeur.

SATIN STITCH

This is a closely spaced attractive stitch for appliqué, bar-tacking, etc. Slightly loosen top thread tension for satin stitching. Set length between 0.5 and 2.0.

Use a backing of stabilizer to help avoid stitches puckering the fabric.

POINT BOURDON

Des points zigzag serrés sont appelés point bourdon. C'est un point décoratif qui sert pour les appliqués, les brides.

Lorsque vous utilisez ce point, pensez à diminuer la tension supérieure. Régler la longueur de point entre 0.5 et 2.0.

Plus le point est large, plus la tension doit être diminuée.

Si vous voulez réaliser un point satin sur un tissu très fin, entoilez votre tissu en premier lieu. De cette manière, le tissu ne froncera pas et le fil inférieur ne sera pas apparent.

Faire un essai sur un morceau de tissu que vous allez utiliser.

PLACEMENT OF PATTERNS

Stitch width of pattern increases from center needle position as illustrated.

POSITIONNEMENT DES MOTIFS

La largeur de point augmente selon la position de l'aiguille centrale, comme indiqué sur l'illustration.

GİZLİ DİKİŞ



AYARLAR : Baskı ayağı – Gizli dikiş ayağı
: İplik tansiyonu kontrolü – S - E



Normal kumaşlar için sıradan gizli dikiş



Yumuşak, streç kumaşlar için esnek gizli dikiş

Hatırlatıcı: Gizli kenar bastırma için desenler yansıtma görüntü yapılmalıdır.

1. Önce ham kenarı bitirin. Bunu, ince kumaşların altına veya orta ila ağır kumaşların üzerine sürfile yaparak yapın. Ardından istenen derinlikte kenarı çevirin, bastırın ve yerine pimleyin.
2. Şimdi kumaşı gösterilen şekilde katlayın.

3. İğne sol tarafa sallandığı zaman iğne sadece katı delemek şeklinde kumaşı yerleştirerek kumaşı ayağın altına yerleştirin. İğnenin tam konumunu ince ayar yapmak için dikiş genişlik kumandasını kullanın.

NOT: Dar veya genifl gizli dikifl için, ilk önce elle uzunluk ve genifllik düşmelerini istedişiniz uzunluşa ve genifllişe ayarlayı n. Ardından, ayak üzerindeki kılavuzu ayarlayın.

Kumafllı dikkatli bir flekilde kılavuz kenarı boyunca yönlendirerek yavafça dikifl dikiş.

4. Tamamlandığı zaman dikiş, kumaşın sağ tarafında neredeyse görünmezdir.

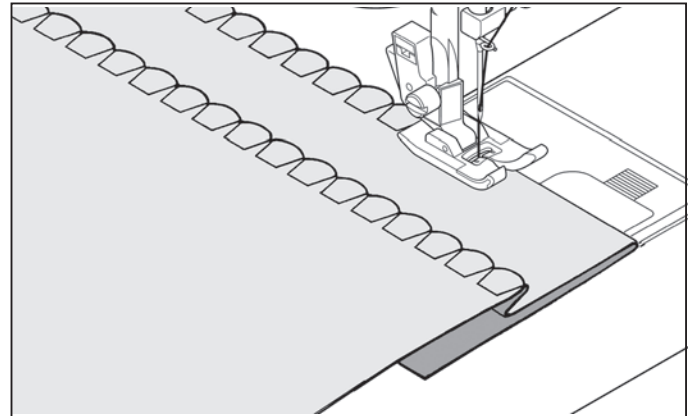
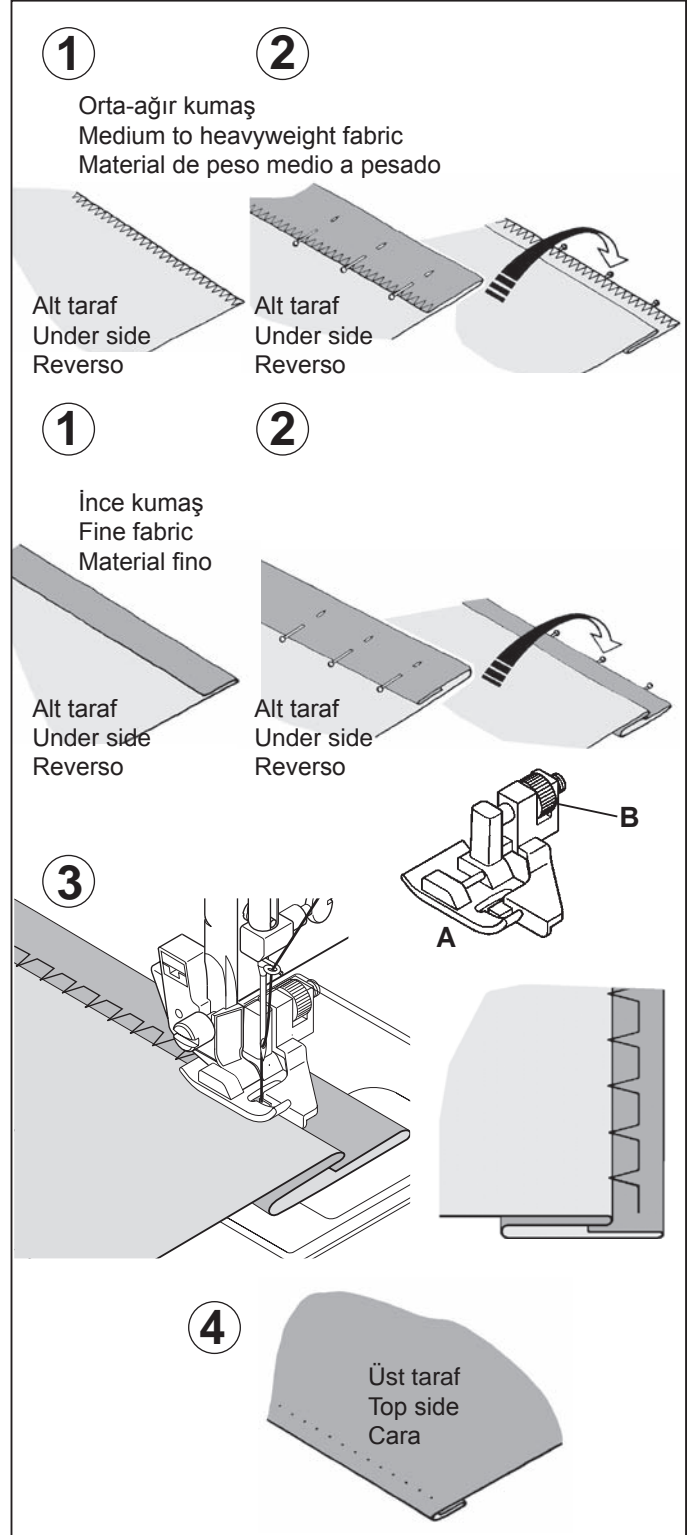
NOT: Gizli dikiffleri yapmak için pratik yapmanız gerekir. Her zaman, önce bir deneme dikifli yapın.

KAPAKLI DİKİŞ



AYARLAR : Baskı ayağı – Genel Amaçlı Ayak
: İplik tansiyonu kontrolü – S - E

Ham kenarın altından çevirin ve bastırın. Dikiflin zigzag kısmı katlanan kenarın üzerine gelerek kumafllı kapaklı bir dikifl oluflturacak flekilde çekecek tarzda kumafllın düz tarafı yukarı gelecek flekilde yerlefltirin. Dikifl çizgisine yakın fazla kumafllı kesin.



BLIND STITCH



SETTINGS :Presser foot - Blind Hem Foot
:Thread tension control - **S - E**



– Regular blind stitch for normal fabrics



– Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics

Reminder: Patterns for blind hemming must be mirror imaged.

1. First finish the raw edge. Do this by turning it under on fine fabrics or overcasting it on medium to heavyweight fabrics. Then turn the hem up the required depth, press and pin in place.
2. Now fold the fabric as illustrated.

3. Place the fabric under the foot. Turn the handwheel towards you by hand until the needle swings fully to the left. It should just pierce the fold of the fabric. If it does not, adjust the guide (B) on the Blindhem Foot (A) so that the needle just pierces the fabric fold and the guide just rests against the fold.

NOTE: For a narrower or wider blindhem, first manually adjust the length and width controls to your desired length and width. Then adjust the guide on the foot.

Sew slowly, guiding the fabric carefully along the edge of the guide.

4. When completed, the stitching is almost invisible on the right side of the fabric.

NOTE: It takes practice to sew blind hems. Always make a sewing test first.

SHELL STITCH



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - **S - E**

Turn under the raw edge and press. Place the fabric right side up so that the zigzag part of the stitch sews just over the folded edge, pulling the fabric in to form a shell hem. Trim away excess fabric close to the stitching line.

POINT INVISIBLE



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied point invisible
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**



– Point invisible pour les tissus tissés



– Point invisible pour les tissus extensibles

Rappel: Il faut choisir Image Miroir pour le point invisible.

1. D'abord surfiler les bords avec un zigzag, ensuite plier l'ourlet sur la largeur désirée et repasser.
2. Maintenant, replier le tissu comme illustré.

3. Placez le tissu sous le pied. Faites tourner le volant vers vous à la main jusqu'à ce que l'aiguille aille complètement vers la gauche. Elle ne devrait percer que le pli du tissu. Si elle ne le fait pas, ajustez le guide (B) du pied invisible (A) de façon à ce que l'aiguille ne perce que le pli du tissu et que le guide repose juste sur le pli.

REMARQUE: pour un point invisible plus étroit ou plus large, ajustez d'abord manuellement les commandes de la largeur et de la longueur aux largeurs et longueurs désirées. Puis ajustez le guide du pied.

Effectuez la couture lentement, tout en guidant soigneusement le tissu le long du bord du guide.

4. Lorsque l'ourlet est terminé, les points sont presque invisibles sur l'endroit du tissu.

REMARQUE: la couture d'ourlets invisible demande de la pratique. Pour commencer, effectuez toujours une couture d'essai.

POINT DE LINGERIE



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**

C'est un point décoratif très apprécié (utilisé pour la couture des manches ou des devants de blouses et de robes). Pour assembler deux morceaux de tissus, laisser un peu d'espace entre les deux. Pour préparer le tissu:

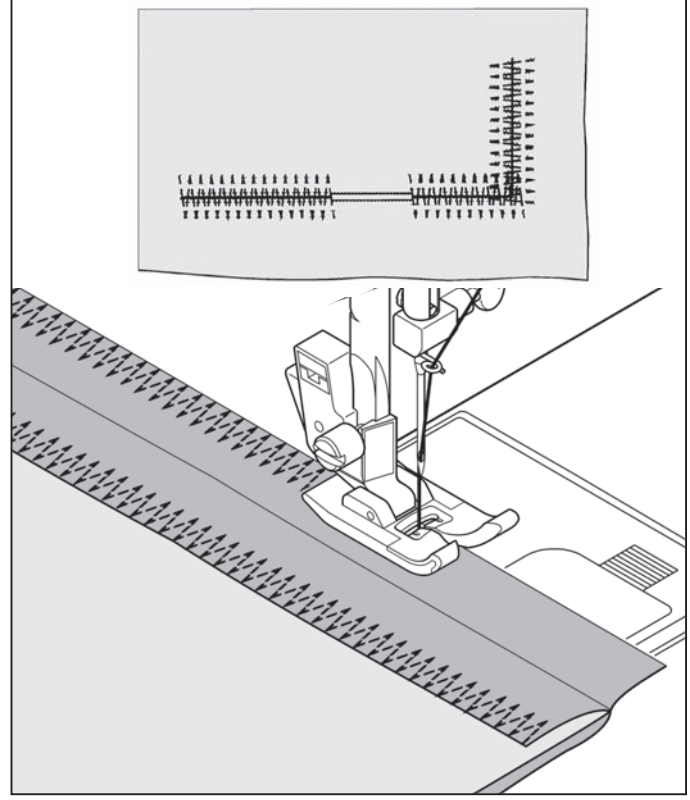
Plier les valeurs de couture, et presser. Bâter les bords pliés sur du papier en laissant des espaces d'environ 3 mm (1/8"). Coudre par dessus les valeurs de couture de 3 mm (1/8"), en tenant le pli du tissu sur les deux bords avec une aiguille. Retirer les bâtis et le papier; repasser.

ÇOKLU ZİG-ZAG DİKİŞ

05

AYARLAR : Baskı ayaşı – Genel Amaçlı Ayak
: İplik tansiyonu kontrolü – **S - E**

Normal dikiş sadece bir kısa dikiş yaparken bu, adından da anlaşıldığı gibi, üç adet kısa dikiş yapan güçlü bir dikiştir. Bu nedenle her türlü kumaşı sürfile için tavsiye edilir. Bu aynı zamanda yırtıkları onarmak, yama yapmak, havluluk bezleri dikmek, patch-work ve düz lastikleri takmak için de idealdir.



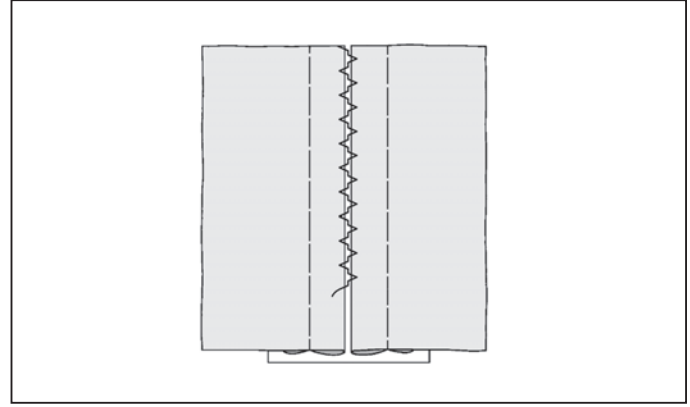
FAGOT DİKİŞ

79

AYARLAR : Baskı ayaşı – Genel Amaçlı Ayak
: İplik tansiyonu kontrolü – **S - E**

Bu, popüler bir dekoratif dikiştir (giysi kollarında veya bluzlerin ve elbiselerin ön taraflarında kullanılır). İki ayrı kumaş parçasını birbirine eklemek için aralarında biraz boşluk bırakın. Kumaşı hazırlamak için:

Kesik kenarlarda dikiş paylarının altına katlayın ve bastırın. Aralarında yaklaşık 1/8" (0.3 cm) bırakarak katlanan kenarları ince kağıda teyelleysin. Kumaş katını iğneyle her iki taraftan yakalayarak 1/8" (0.3 cm) payın üzerinden dikiş. Teyelleri ve kağıdı çıkartın; bastırın.



MULTI-STITCH ZIGZAG



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - **S - E**

This is a strong stitch because as its name implies, it makes three short stitches where the normal zig-zag makes only one.

For this reason it is highly recommended for overcasting all types of fabrics.

It is also ideal for mending tears, applying patches and inserting elastic.

ZIGZAG MULTI-POINT



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**

Pour réparer des déchirures droites ou en angle placez le tissu avec le début de l'accroc sous la partie centrale du pied. Lorsque vous avez un accroc en deux parties, reprenez à partir de chaque extrémité pour revenir au centre.

Pour renforcer votre couture, placez un morceau de tissu sous l'accroc.

Vous pouvez aussi utiliser ce point pour la finition des coutures.

FAGOTING



SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - **S - E**

This is a popular decorative stitch (used in sleeves or fronts of blouses and dresses). To attach two separate pieces of fabric together, leave a little space in between. To prepare the fabric: Fold under the seam allowances on the cut edges, and press. Baste folded edges to tissue paper with about 1/8" (0.3 cm) space between. Stitch over the 1/8" (0.3 cm) allowance, just catching the fabric fold on both sides with needle. Remove bastings and paper; press.

POINT AJOURÉ



RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**

C'est un point décoratif très apprécié (utilisé pour la couture des manches ou des devants de blouses et de robes). Pour assembler deux morceaux de tissus, laissez un peu d'espace entre les deux. Pour préparer le tissu:

Plier les valeurs de couture, et presser. Bâter les bords pliés sur du papier en laissant des espaces d'environ 3 mm (1/8"). Coudre par dessus les valeurs de couture de 3 mm (1/8"), en tenant le pli du tissu sur les deux bords avec une aiguille. Retirer les bâtis et le papier; repasser.

STREÇ DİKİŞLER

AYARLAR : Baskı ayaşı – Genel Amaçlı Ayak
: İplik tansiyonu kontrolü – **S - E**

Streç dikişler temel olarak örgü veya esneyen kumaşlar için kullanılır, ancak aynı zamanda sıradan yünlü malzemelerde de kullanılabilir.

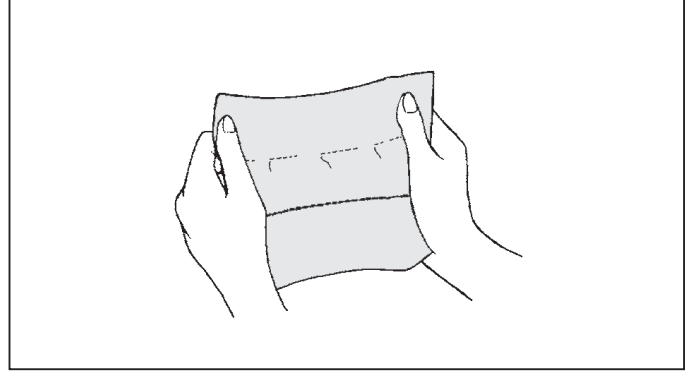
DÜZ STREÇ DİKİŞ

01

Düz streç dikiş, ileri, geri ve ileri şeklinde üç defa kilitlendiği için sıradan bir düz dikişe göre çok daha güçlüdür.

Streç ve streç olmayan kumaştan sportif kıyafetlerin dikişlerini kuvvetlendirmek için ve çok germek gereken kavisli dikişler için özellikle uygundur.

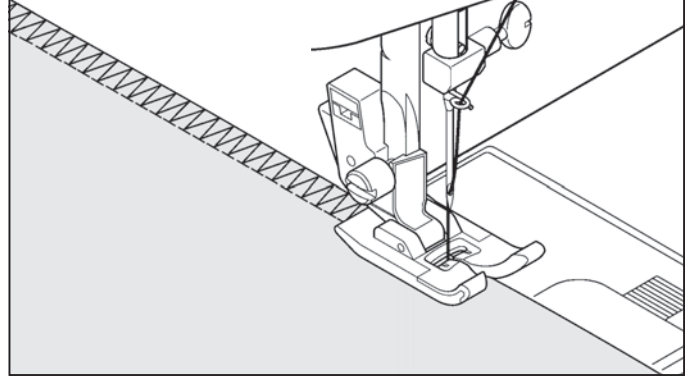
Bu dikişi aynı zamanda kıyafetlerinize profesyonel bir hava vermek için üst dikiş klapalar, yakalar ve kolluklarda da kullanabilirsiniz.



KENAR BASTIRMA DİKİŞİ

08

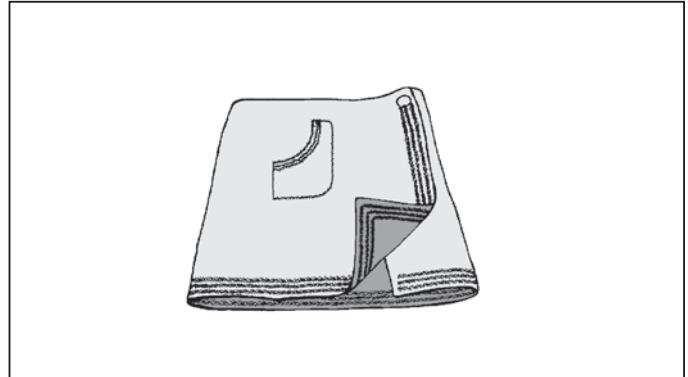
Bu, sportif kıyafet yapan giyim sanayii tarafından kullanılan aynı tür bir dikiştir – tek işlemde dikişi oluşturur ve bitirir. Eski kıyafetlerin sert veya aşınmış kenarlarını onarmada son derece etkilidir.



RİK RAK DİKİŞ

12

Rik rak, tek işlemde ham bir kenarı bitirmede ve dekoratif bir üst dikiş sağlamada hızlı bir yöntemdir. Yaka bantlarını, kol ağızlarını ve kenarlar bastırmak için idealdir.

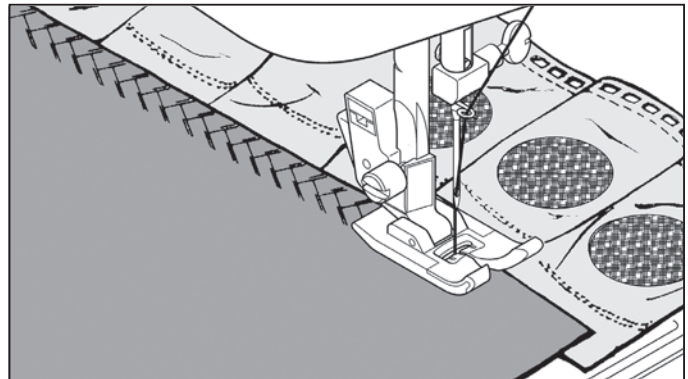


TÜY DİKİŞİ

11

Bu dikişin hoş görünümü, üst dikişte veya iç çamaşırı ya da kemer yapımında bağcık veya ilave panel eklerken kullanıma uygun olmasını sağlar.

Aynı zamanda kapitone uygulamaları ve fagot dikiş için de idealdir.



STRETCH STITCHES

SETTINGS :Presser foot - General Purpose Foot
:Thread tension control - **S - E**

Stretch stitches are mainly for use on knit, or stretchable fabrics, but can also be used on ordinary woven materials.

STRAIGHT STRETCH STITCH



Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards.

It is particularly suitable for reinforcing the seams of sportswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain.

Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

OVEREDGE STITCH



This is the same type stitch used by the garment industry in making sportswear - it forms and finishes the seam in one operation.

It's very effective for use in repairing raw or worn edges of older garments.

RIC-RAC STITCH



The ric-rac stitch provides a bold topstitch for decorative borders. It is ideal for edging neck-bands, armholes, sleeves and hems.

FEATHER STITCH



This stitch can be used for topstitching and for attaching lace and trims.

It is also ideal for quilting application and fagoting.

POINTS EXTENSIBLE

RÉGLAGES :Pied presseur - Pied universel
:Réglage tension du fil supérieur - **S - E**

Les points extensibles sont généralement utilisés pour les tissus élastiques, mais peuvent être utilisés sur tissus tissés.

POINT DROIT EXTENSIBLE



Ce point est beaucoup plus solide que le point ordinaire, vu qu'il s'exécute en trois fois, une fois en avant, une fois en arrière et encore une fois en avant.

Ce point spécial convient particulièrement bien pour surpiquer les cols, poignets.

POINT SURJET



Point extensible spécial pour assembler et surfiler en une seule opération. Il est utilisé dans l'industrie de la confection, surtout pour les vêtements de sport, comme les costumes de bain. Il peut cependant aussi s'utiliser sur des tissus non-extensibles.

POINT RIC RAC



Avec ce point vous surpiquez, vite et facilement les bords de vos tissus; tout en obtenant en même temps un résultat très décoratif!

Ce point s'utilise surtout pour surpiquer les cols, entrées de manches et manchettes, ainsi que les ourlets.

POINT PLUME

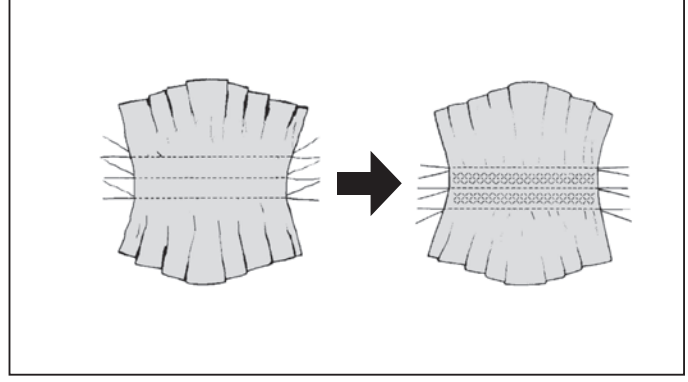


L'aspect agréable de ce point lui permet de servir de couture visible à plat, ou pour assembler les dentelles, ou pour l'insertion de pièces de type lingerie.

BAL PETEĞİ DİKİŞİ



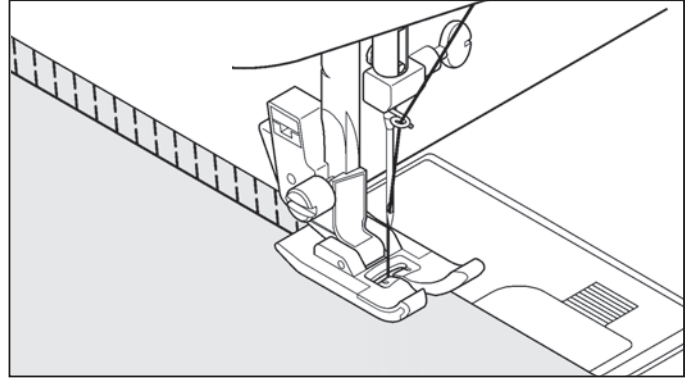
1. Büzmek istediğiniz kumaş üzerinde birkaç toplu sıra yapın.
2. Toplananların çizgisinin doğrudan altına dar bir kumaş şeridi yerleştirerek toplananların üzerinden dikişin. Tasarım, bir dizi küçük baklava şekli olacaktır.



EĞİK OVERLOK DİKİŞİ



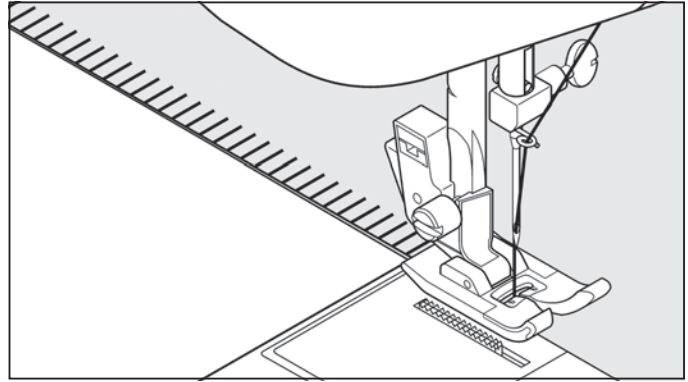
Özellikle mayo, tişört, streç naylondan bebek kıyafetleri, streç havluluk kumaş, jarse ve pamuklu jarseye uygun dar, esnek bir dikiş oluşturmak için tek işlemde diker ve sürfile yapar.



BATTANIYE DİKİŞİ



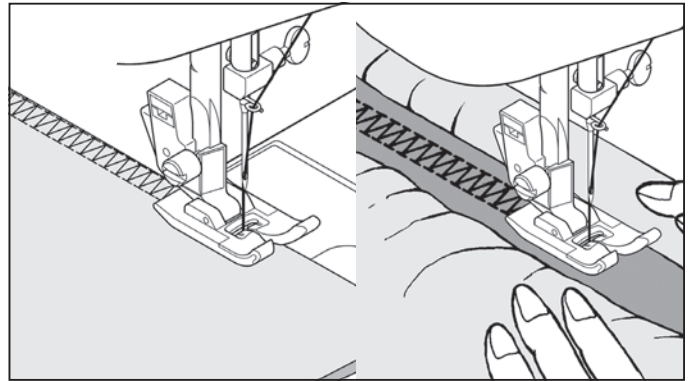
Bu dikişin pratik kullanımıyla birlikte dekoratif görünümü, kenar bastırma dikişinde kullanılmasına ve yorgana applike yapmaya olanak sağlar.



TÜRK DİKİŞİ



Türk dikişinin üç temel kullanımı vardır. İç çamaşırı yaparken veya onarırken düz lastik bağlamak için; sürfile ve hafif streç kumaşlarla keten, tüvit ve orta ila ağır pamuklu kumaşlar gibi streç olmayan kumaşlarda tek işlemle dikiş ve sürfile yapmak için mükemmeldir.



SÜRFİLE DİKİŞİ / OVERLOK DİKİŞİ

Ürünlerin iç temizliği için overlok dikişi yapılır. Zig-zag desenini seçiniz ve genişliğini kumaş kalınlığına göre ayarlayınız. Kumaş kenarını baskı ayağının altına yarım yerleştirerek iğne adımının kumaşa ve boşluğa gelmesini sağlayarak overlok dikişinizi tamamlayınız.

HONEYCOMB STITCH



1. Make several rows of gathers across the fabric that you wish to smock.
2. With a narrow strip of fabric directly under the line of gathering, stitch over the gathers. The design will be a series of small diamonds.

POINT NID D'ABEILLE



1. Piquez au point droit, des lignes de fronces séparées de ± 8 mm. Tirez sur le fil inférieur et froncez le tissu jusqu'à obtenir la longueur désirée. En cas de besoin, vous pouvez placer un biais à l'envers des lignes de fronces.
2. Piquez le nid d'abeille entre les lignes de fronces. Quand vous avez terminé, retirez les fils de points droits..

SLANT OVEREDGE STITCH



Seams and overcasts in one operation to produce a narrow, supple seam, particularly suited to swimwear, sportswear, T-shirts, babywear in stretch nylon, stretch towelling, jersey and cotton jersey.

SURJET OBLIQUE



Le surjet sert à la réalisation de couture et surjet en une seule opération. Avec ce point, vous pouvez faire des coutures étroites et souples, parfaitement adaptées aux maillots de bain, vêtements de sport, T-shirts, vêtements de bébé en nylon extensible, tissu en éponge extensible, jersey.

Les vêtements en tricot machine ou main peuvent être assemblés avec ce point. Vous pouvez également fixer les bandes d'encolure et les poignets.

BLANKET STITCH



The decorative appearance combined with practical use of this stitch enables it to be used for hemstitching and to applique a quilt.

POINT LANGUETTE



Ce point, qui a une apparence décorative a une grande commodité d'utilisation, est utilisé pour les ourlets et pour les appliqués pour une courtepointe.

TURKISH STITCH



The turkish stitch has three main uses. It is perfect for attaching flat elastic when making or repairing lingerie; and for overcasting and for seaming and overcasting in one operation on slightly stretch fabrics and non-stretch ones such as linen, tweed, and medium to heavy-weight cotton.

POINT TURC



Point spécial pour réaliser ou réparer de la lingerie ou du tricot. Convient particulièrement bien pour assembler et surfiler en une seule opération. C'est aussi un point très solide. Il permet également de poser aisément un élastique sur une pièce de lingerie.